

ISTRUZIONI INSTRUCTIONS ANLEITUNG

ITALIANO

Istruzioni sul montaggio e funzionamento della piattaforma di scarico auto

Montaggio:

Inserire nel circuito la base di scarico come indicato in Fig. A.

Disporre il convoglio sul circuito con il vagone scarica auto in fine come Fig. B, l'apposita sua leva di scarico deve trovarsi dallo stesso lato del comando della base Fig. C.

Funzionamento:

Fermare il vagone porta auto in modo che la leva di scarico (indicata con la freccia rossa in Fig. C) coincida con la guida di comando della piattaforma (segnata in rosso Fig. C). Spostare le corsie di scarico Fig. D, gli appositi fermi devono agganciare il vagone come Fig. E.

Le auto scenderanno automaticamente lungo gli scivoli agendo sulla leva di comando Fig. F.

FRANÇAIS

Instructions sur le montage et le fonctionnement de la plateforme de decharge auto.

Montage:

Introduire dans le circuit la base de decharge comme indiqué en fig. A. Disposer le convoi sur le circuit avec le wagon de decharge auto à la fin comme montré à a fig. B.

La position de son levier de decharge doit se trouver du meme côté que la commande de la base (fig. C).

Fonctionnement:

Arrêter le wagon porte auto de façon que le levier de decharge (indiqué par une flèche rouge à la fig. C.) coincide avec le guide de commande de la plateforme (marqué en rouge fig. C).

Déplacer le passage pour la decharge (fig. D.). Les appuis prevus doivent accrocher le wagon comme mentionné sur la fig. E.

Les autos descendront, automatiquement le long des plans inclinés en agissant sur le levier de commande (fig. F.).

ENGLISH

Instructions for the assembly and operation of the automatic unloader:

Assembly:

Place the unloading base in the circuit as in figure A. Place the train on the circuit with the unloading car at the rear end of the train (see fig. B). Tilt lever on the car must be on the same side as the control switch on the unloading base (see fig. C.).

Operation:

The unloading car must have the tilt lever (shown by the red arrow in fig. C) coinciding with the control on the base (shown in red in fig. C).

In figure E. the proper stops must hook the wagon exactly as in figure D.

The autos will come down automatically from the railer by simply operating the lever (figure F).

DEUTSCH

Abladevorrichtung für Autos.

Bauanleitung:

Die Entladestelle lt. Abbildung A in den Schienenzirkel mit einbauen.

Den Zug auf den Schienenzirkel aufsetzen lt. Abb. B, dabei unbedingt beachten, dass der Autotransporter als letzter Wagen an den Zug angekuppelt wird. Der Entladehebel muss sich auf der gleichen Seite wie die Entladestelle befinden (s.abb.c.).

Funktion:

Den Autotransporter so anhalten, dass der Abladehebel (siehe roter Pfeil Abb. C) genau mit der Abladevorrichtung der Plattform (siehe Abb.C rote Anmerkung) übereinstimmt. Jetzt die Abladestrasse lt. Abb.D. verändern und die entsprechenden Befestigungen müssen dann den Autotransporter lt. Abb.E einhaken.

Die Autos fahren dann automatisch über die beiden Adladeplattformen, siehe Abb.F.

ISTRUZIONI INSTRUCTIONS ANLEITUNG

NEDERLANDS

Instructie voor de montage en werking van de automatische auto-losser.

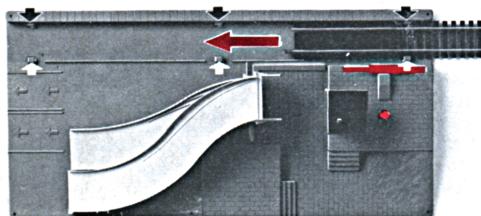


figura A

Montage:

Plaats de losplaats in het circuit zoals in figuur A. Plaats de trein op de rail met de autoloser aan het eind van het treinstel (zie figuur B). De helfboom aan de wagon dient aan dezelfde kant te zitten als de schakelaar van de losplaats (zie figuur C).

Werking:

De helfboom van de auto-loswagon (zie rode pijl in figuur C) moet samenvallen met de schakelaar op de losplaats (gemarkerd in rood in figuur C).

De rail zoals in figuur E. Let erop dat de wagon exact vasthaakt zoals in figuur D.

De auto's worden nu, door de helfboom van de losplaats te gebruiken, automatisch gelost (figuur F).



figura B

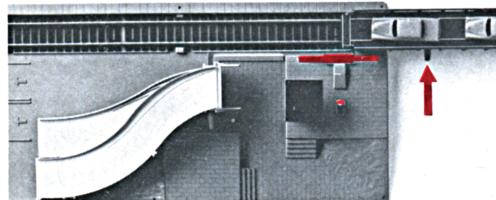


figura C

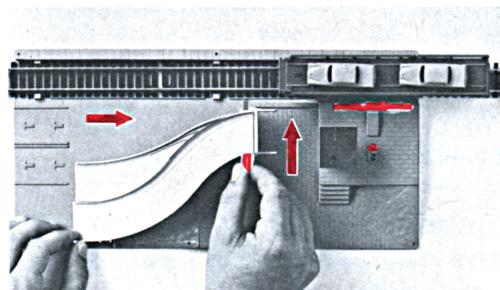


figura D

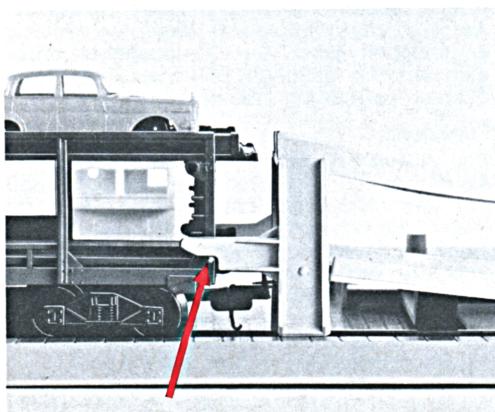


figura E

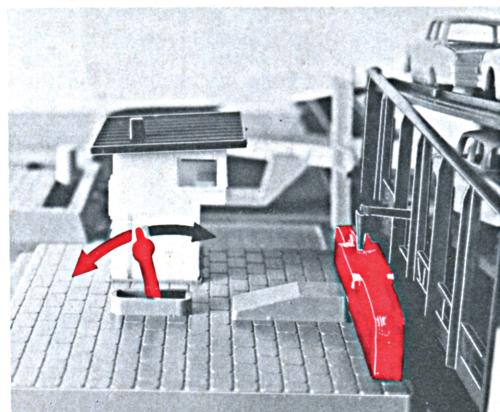


figura F